

DENON

AM-FM STEREO TUNER

TU-215RD

OPERATING INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

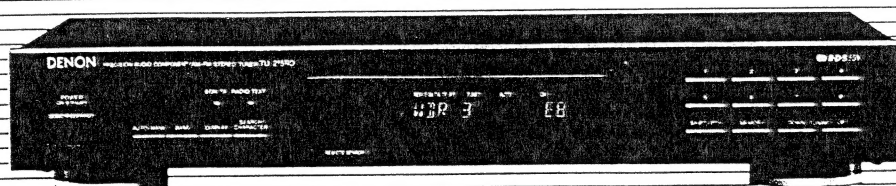
ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCCIONES DE OPERACION

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO



FOR ENGLISH READERS
FÜR DEUTSCHE LESER
POUR LES LECTEURS FRANCAIS
PER IL LETTORE ITALIANO

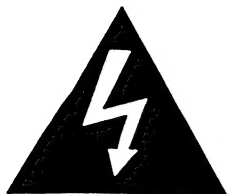
PAGE 8 ~ 11
SEITE 12 ~ 15
PAGE 16 ~ 19
PAGINA 20 ~ 23

PARA LECTORES DE ESPAÑOL
VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS
FÖR SVENSKA LÄSARE
PARA LEITORES PORTUGUESES

PAGINA 24 ~ 27
PAGINA 28 ~ 31
SIDA 32 ~ 35
PÁGINA 36 ~ 39

"SERIAL NO. _____"

PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER ATTACHED TO THE REAR OF THE
CABINET FOR FUTURE REFERENCE"



CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN**



**CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK,
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICE-
ABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED
SERVICE PERSONNEL.**



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS
APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

• NUR FÜR EUROPÄISCHE MODELLE

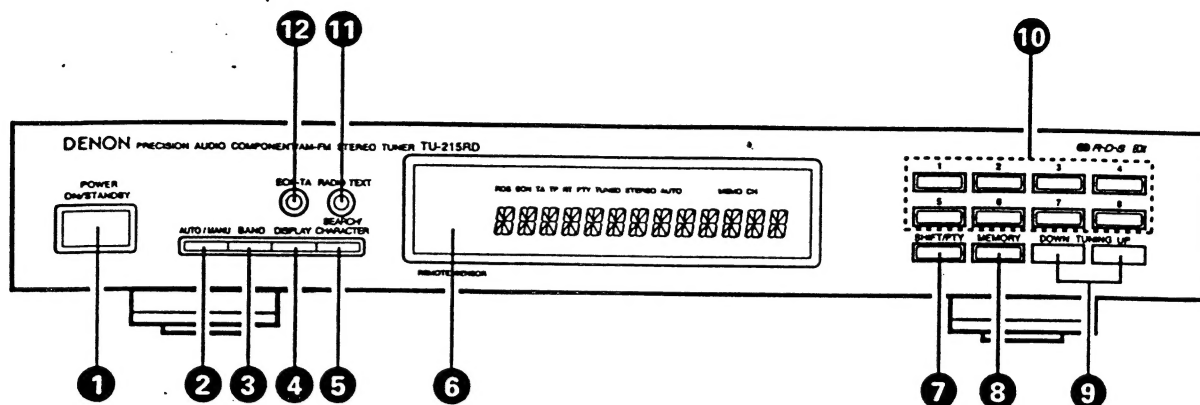
Konformitätserklärung

Die DENON Electronic GmbH
Halskestraße 32
40880 Ratingen

Erklärt als Hersteller/Importeur, daß das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Gerät den Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nach der Amtsblattverfügung 868/1989 (Amtsblatt des Bundesministers für Post und Telekommunikation vom 31. 8. 1989) entspricht.

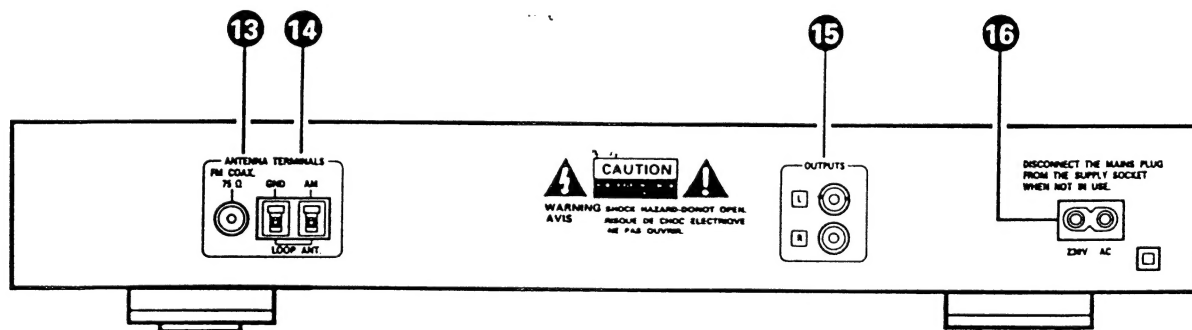
FRONT PANEL
FRONTPLATTE
PANNEAU AVANT
PANNELLO FRONTALE

TABLERO FRONTAL
VOORPANEEL
FRONT PANELEN
PAINEL FRONTAL

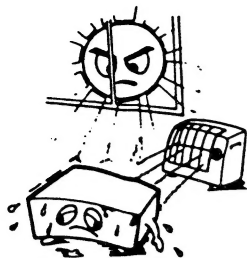


REAR PANEL
RÜCKWAND
PANNEAU ARRIERE
IL PANNELLO POSTERIORE

PANEL TRASERO
ACHTERPANEEL
BAKSIDAN
PAINEL TRAZEIRO



NOTE ON USE/HINWEISE ZUM GEBRAUCH/OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION
NOTE SULL'USO/NOTAS SOBRE EL USO/ALVORENS TE GEBRUIKEN/OBSERVERA
OBSERVAÇÕES QUANTO AO USO



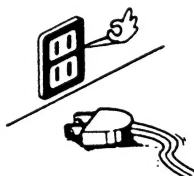
- Avoid high temperatures
Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen
Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.
- Eviter des températures élevées
Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitate di esporre l'unità a temperature alte.
Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.
- Evite altas temperaturas
Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.
- Vermijd hoge temperaturen.
Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst.
- Undvik hoga temperaturer.
Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.
- Evite temperaturas altas
Conceda suficiente dispersão de calor quando o equipamento for instalado numa prateleira.



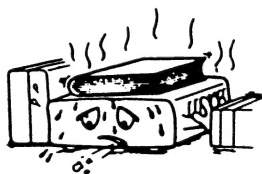
- Handle the power cord carefully.
Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um.
Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution.
Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Maneggiare il filo di alimentazione con cura.
Agitare per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.
- Maneje el cordón de energía con cuidado.
Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig.
Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Hantera nätkablen varsamt.
Håll i kablarna när den kopplas från eluttaget.
- Manuseie com cuidado o fio condutor de energia.
Segure a tomada ao desconectar o fio.



- Keep the set free from moisture, water, and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière.
- Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.
- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.
- Mantenha o aparelho livre de qualquer umidade, água ou poeira.

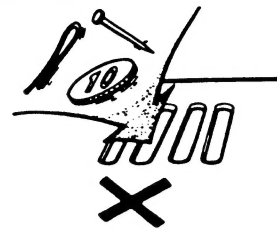


- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.
- Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopcontact wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- Koppla ur nätkablen om apparaten inte kommer att användas i lång tid.
- Desligue o fio condutor de força quando o aparelho não tiver que ser usado por um longo período.



*(For sets with ventilation holes)

- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non coprite i fori di ventilazione.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.
- Não obstrua os orificios de ventilação.



- Do not let foreign objects in the set.
- Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.
- No deje objetos extraños dentro del equipo.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.
- Não deixe objetos estranhos no aparelho.



- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Assicuratevi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.
- No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
- Laat geen insectenverdelgende middelen, benzine of verfverdunder met dit apparaat in contact komen.
- Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.
- Não permita que inseticidas, benzina e dissolvente entrem em contacto com o aparelho.



- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.
- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- Nooit dit apparaat demonteren of op andere wijze modificeren.
- Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.
- Nunca desmonte ou modifique o aparelho de alguma forma.

ENGLISH

Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

- (1) Operating Instructions 1
- (2) Connecting Cord 1
- (3) AM Loop Antenna 1
- (4) FM Indoor Antenna 1
- (5) AC Cord 1

DEUTSCH

Bitte überprüfen Sie, ob die folgenden Teile vollständig in der Verpackung enthalten sind:

- (1) Bedienungsanleitung 1
- (2) Anschlußkabel 1
- (3) MW-Rahmenantenne 1
- (4) UKW-Zimmerantenne 1
- (5) Netzkabel 1

FRANCAIS

Veuillez contrôler que les articles suivants sont bien joints à l'appareil principal dans le carton:

- (1) Mode d'emploi 1
- (2) Cordon de connexion 1
- (3) Antenne Cadre AM 1
- (4) Antenne FM Interieure 1
- (5) Cordon Secteur 1

ITALIANO

Controllare che le parti seguenti si trovino imballate con l'apparecchio nella scatola di spedizione.

- (1) Istruzioni per l'uso 1
- (2) Cavo di connessione 1
- (3) Antenna AM a Quadro 1
- (4) Antenna FM Interna 1
- (5) Cavo CA 1

Table of characters

The characters are input in the order shown below. Use the TUNING buttons ⑨ to select the desired characters.

Zeichentabelle

Die Zeichen werden in der unten angegebenen Reihenfolge eingegeben. Benutzen Sie die Abstimm-tasten (TUNING) ⑨ um die gewünschten Zeichen auszuwählen.

Table des caractères

Les caractères sont introduits dans l'ordre indiqué ci-dessous. Utiliser les touches de syntonisation (TUNING) ⑨ pour sélectionner les caractères désirés.

Tabella dei caratteri

I caratteri vengono immessi nell'ordine visualizzato qui sotto. Usate i tasti di sintonizzazione (TUNING) ⑨ per selezionare i caratteri desiderati.

ESPAÑOL

Por favor verifique asegurandose de que los siguientes articulos son empacados en la caja pero separados de la unidad principal.

- (1) Instrucciones de operación 1
- (2) Cordón de concección 1
- (3) Antena AM de Cuadro 1
- (4) Antena FM Interior 1
- (5) Cable de alimentación 1

NEDERLANDS

Kontroleer of de volgende accessoires bij het hoofdtoestel in de doos zijn verpakt:

- (1) Gebruiksaanwijzing 1
- (2) Aansluitsnoer 1
- (3) AM-Raamantenne 1
- (4) FM-Binnenantenne 1
- (5) Netkabel 1

SVENSKA

Kontrollera att följande, förutom huvudapparaten, finns med i kartongen.

- (1) Bruksanvisning 1
- (2) Anslutningskabel 1st
- (3) AM-Ramantenn 1st
- (4) FM-Inomhusantenn 1st
- (5) Nätsladd 1

PORTUGUÊS

Certifique-se de que as seguintes peças estão incluídas na embalagem fora da unidade principal:

- (1) Instruções de operação 1
- (2) Cabo de ligação 1
- (3) Antena de quadro AM 1
- (4) Antena de interior FM 1
- (5) Cabo de ligação de corrente 1

Tabla de caracteres

Los caracteres se ingresan en el orden que se indica abajo. Use los botones de sintonización (TUNING) ⑨ para seleccionar los caracteres deseados.

Lettertabel

De letters worden in de hieronder getoonde volgorde ingevoerd. Gebruik de afstemtoetsen (TUNING) ⑨ om de gewenste letters te kiezen.

Teckentabell

Tecken kan matas in enligt ordningen nedan. Använd avstämningstangenterna (TUNING) ⑨ för att välja önskat tecken.

Tabela de caracteres

Os caracteres são entrados pela ordem que se mostra embaixo. Utilize os botões de sintonizar (TUNING) ⑨ para seleccionar os caracteres desejados.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
0123456789C\J-%'(<)*+,-./=

**CONNECTIONS
ANSCHLÜSSE
CONNEXIONS
COLLEGAMENTI**

DIRECTION OF BROADCASTING STATION
RICHTUNG DES SENDERS
DIRECTION DE LA STATION EMETTRICE
DIREZIONE DELLA STAZIONE TRASMITTENTE

75 Ω /ohms coaxial cable
75- Ω /Ohms-KOAXIALKABEL für UKW-ANTENNE
ANTENNE FM 75 Ω /ohms
Cavo coassiale di 75 Ω /ohms

FM ANTENNA
UKW-HOCHANTENNE
ANTENNE FM
ANTENNA FM

OUTDOOR ANTENNA
MW-AUSSENANTENNE
ANTENNE AM EXTERIEURE
ANTENNA ESTERNA

FM INDOOR ANTENNA
UKW-ZIMMERANTENNE
ANTENNE FM INTERIEURE
ANTENNA FM INTERNA

Connecting the antenna terminals
Anschließen der Antennenklemmen
Connexion des bornes d'antenne
Collegamento dei terminali dell'antenna

Assembling the Loop Antenna
Zusammenbau der Rahmenantenne
Montage de l'antenne-cadre
Assemblaggio dell'antenna a telaio

- (FOR WEAK SIGNAL RECEPTION)
When an outdoor antenna is used, do not detach the lead wires of the loop antenna from the terminals.
- (BEI SCHWACH EINFALLENDEN SIGNALS)
Wenn eine Außenantenne verwendet wird.
Drähte der Rahmenantenne nicht von den Klemmen abtrennen.
- (POUR RECEPTION D'ONDE FAIBLE)
À l'emploi d'une antenne extérieure.
Ne pas débrancher les conducteurs de l'antenne cadre au niveau des bornes.
- (PER UNA RICEZIONE DEI SEGNALE DEBOLI)
Quando usate un'antenna esterna, non staccate i fili conduttivi dell'antenna a quadro dai terminali.

- Remove the tie fastening the loop antenna's lead and connect the lead to the antenna terminals.
- Entfernen Sie das Band, mit dem die Zuleitung der Rahmenantenne befestigt ist und schließen Sie die Zuleitung an die Antennenbuchsen an.
- Retirer l'attache fixant le fil d'antenne-cadre et connecter le fil aux bornes d'antenne.
- Rimuovete la fascetta che tiene il filo conduttore dell'antenna a telaio e collegare il filo conduttore ai terminali per l'antenna.
- Remove the sheath at the tip before connecting to the antenna terminal.
- Entfernen Sie vor dem Anschluß an die Antennenbuchse den Mantel an der Spitze.
- Retirer la gaine à l'extrémité avant de connecter à la borne d'antenne.
- Rimuovete la protezione dall'estremità prima di effettuare il collegamento al terminale dell'antenna.

To tuner terminals
An die Tuner-Anschlüsse
Vers bornes de tuner
Ai terminali del sintonizzatore

PRE MAIN AMPLIFIER
INTEGRIERTER VERSTÄRKER
PREAMPLI PRINCIPAL
PREAMPLIFICATORE PRINCIPALE

WALL OUTLET
WANDSTECKDOSE
PRISE SECTEUR MURALE
PRESA MURALE

Note:

- Please keep away AM loop antenna from the metal parts of the back panel.

Hinweis:

- Die MW-Rahmenantenne (AM) darf die Metallteile der Geräte-Rückseite nicht berühren.

Remarque:

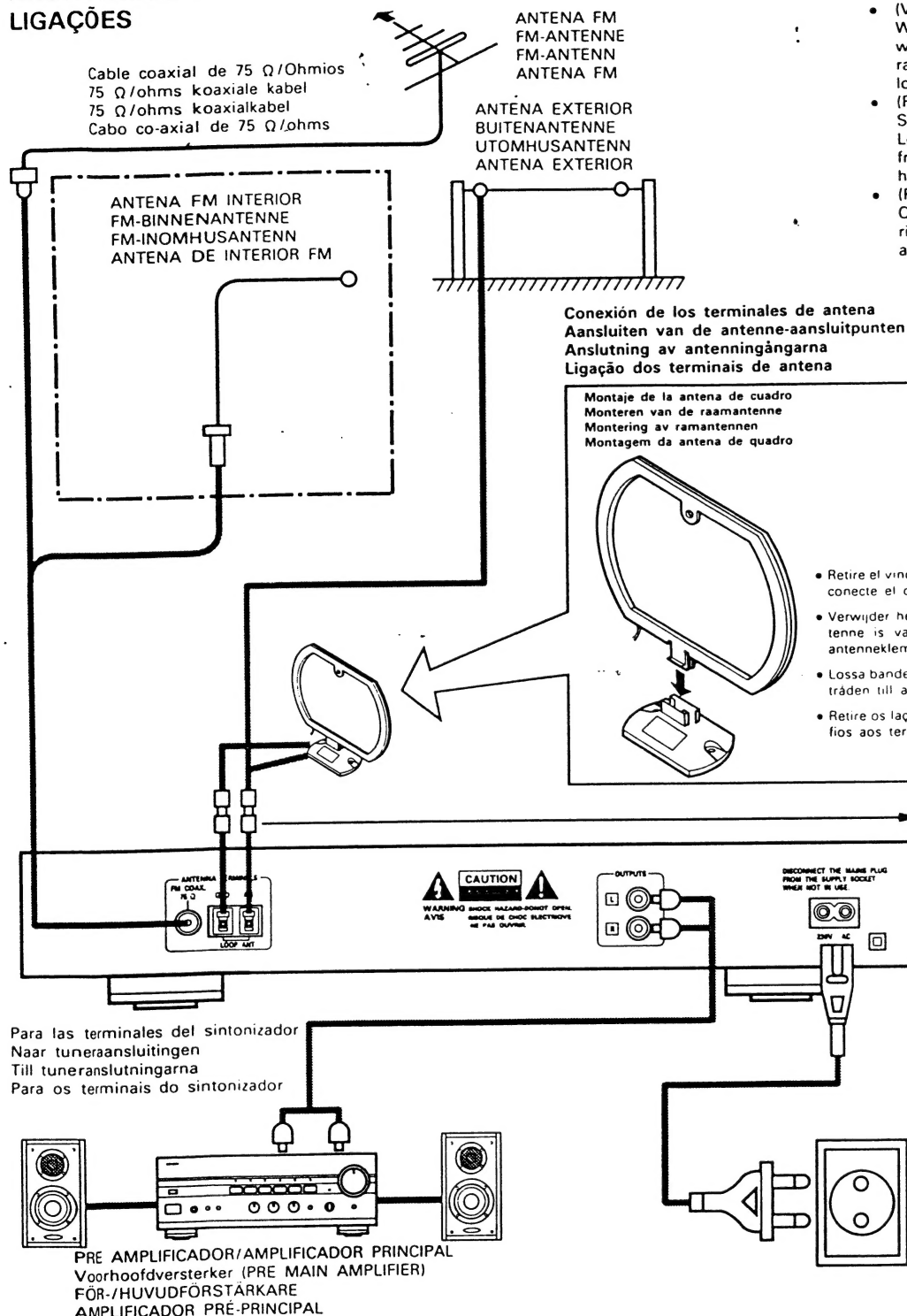
- Eloigner l'antenne en boucle AM de toute partie métallique du panneau arrière.

Nota:

- Tenete lontana antenna AM a quadro dalle parti metalliche del pannello posteriore.

**CONEXIONES
AANSLUITINGEN
ANSLUTNINGAR
LIGAÇÕES**

DIRECCIÓN DE LA ESTACIÓN TRANSMISORA
RICHTING VAN DE ZENDER DIE ONTVANGEN WORDT
SÄNDARENS RIKTNING
DIRECÇÃO DA ESTAÇÃO EMISSORA



- (PARA CAPTAR UNA SEÑAL DÉBIL)
Cuando se utiliza una antena exterior, no separe de las terminales los conductores de la antena de cuadro.
- (VOOR ZWAKKE SIGNAALONTVANGST)
Wanneer een buitenantenne gebruikt wordt, moet u de leidingdraden van de raamantenne niet uit de aansluitingen losmaken.
- (FÖR MOTTAGNING AV EN SVAG SIGNAL)
Lossa inte ramantennens anslutningar från antennanslutningarna när en utomhusantenn används.
- (PARA RECEPÇÃO DE SINAL FRACO)
Quando for utilizada uma antena exterior, não desligue os fios condutores da antena de quadro dos terminais.

- Quite la funda del extremo del cable antes de conectarlo al terminal de antena.
- Verwijder het omhulsel aan het uiteinde alvorens aan te sluiten op de antenne-aansluiting.
- Ta loss skyddet på kontaktspetsen innan kontakten ansluts till antennanslutningen.
- Retire o revestimento na extremidade antes de ligar ao borne de antena.

Nota:

- Por favor, mantenga alejada la antena de cuadro AM, de las partes metálicas del panel posterior.

Opmerking:

- Houd de AM-raamantenne zo ver mogelijk van de metalen onderdelen van het achterpaneel.

Observera:

- Se till AM-ramantennen inte rör vid metallpunkter bakpå apparaten.

Nota:

- Por favor, mantenha a antena de quadro AM distante das peças metálicas do painel da rectaguarda.

DESIGNATIONS AND FUNCTIONS OF PANEL CONTROLS (Refer to Page 3.)

FRONT PANEL

- 1 POWER (Power ON/STANDBY button)**
The unit works 2-3 seconds after this switch is turned on. Whenever the power switch is in the STANDBY state, the apparatus is still connected on AC line voltage. Please be sure to unplug the cord when you leave home for, say, a vacation.
- 2 AUTO MANU (Tuning Mode Button)**
This switches between auto and manual tuning.
Auto tuning: When the UP button is pressed, the radio is tuned automatically to a higher frequency. Press the DOWN button to tune to a lower frequency. Use this position to eliminate noise when no signals or weak signals are being received.
Manual tuning: In this position, the radio can be tuned manually. Reception is automatically monaural when in the manual mode.
- 3 BAND (Band Button)**
Selects FM or MW(AM).
- 4 DISPLAY (Display mode selector button)**
This button is used to select the display mode. The mode changes as follows each time the button is pressed:

 - Tuning frequency
 - Input character
 - Programme service name (PS)
 - Programme type (PTY)
 - Clock time (CT)

The following may be displayed if the signals are weak or no RDS service is available. This is not a malfunction.
"NO PS"
"NO PTY"
"NO TIME DATA"
NOTE: The programme type, programme service name and clock time are not displayed in the MW (AM) band.
"NO TIME DATA" may be displayed within the first minute after a station is tuned in, but this is not a malfunction. If time data is being broadcast, the time can be displayed after one minute has passed.
- 5 SEARCH/CHARACTER button**
This button is used for the RDS search (refer to page 10), PTY search (refer to page 10) and TP search (refer to page 11) operations, and to input the station name (refer to page 10).
- 6 REMOTE SENSOR (Remote control sensor)**
This sensor receives the infrared light transmitted from the wireless remote control unit.
For remote control, point the wireless remote control unit at the sensor.
Some of the functions can be operated with the remote control units included with DENON pre-main amplifiers and AV surround amplifiers.
- 7 SHIFT/PTY button**
Use this button to select the memory blocks, A (1 to 8), B (9 to 16), C (17 to 24), D (25 to 32), or E (33 to 40).
For PTY search and EON PTY, use this button to select the program type. When writing station names, use this button to set the writing position.
- 8 MEMORY (Memory button)**
Frequencies and station names can be stored in the memory. When this button is pressed, the "MEMO" indicator on the display flashes for 10 seconds. Use the SHIFT button and the channel buttons during this time to designate the desired preset channel.
- 9 TUNING (Tuning buttons)**
Use these to change the received frequency to a higher frequency (UP) or a lower frequency (DOWN).
When writing station names, use these buttons to select the letters. (Refer to Page 5.)
- 10 PRESET CHANNEL (Station button)**
Use these when presetting and recalling stations. Also use these with the SHIFT/PTY button to use a total of 40 preset channels, A (1~8), B (1~8), ... E (1~8).
- 11 RADIO TEXT button**
This button is used for displaying radio text messages. When this button is pressed while the station currently tuned in is offering a radio text message service, the message scrolls on the display.
This mode turns on and off each time the button is pressed.
- 12 EON-TA button**
When a traffic announcement begins on a station in the same network as the station currently tuned in, that network station is automatically tuned in, and the previous station is tuned back in once the traffic announcement is over.
This button is used to turn this mode on and off.
If the station switches from the current station to the network station when this mode is on but the network station cannot be received properly due to weak signals, the previous station is immediately tuned back in. (Refer to Page 11.)

CAUTION:

1. Whenever the power switch is in the STANDBY position, the unit is still connected on AC line voltage. Please be sure to unplug the cord when you leave home for, say, a vacation.
2. Noise may be generated if a near-by television set is on during MW (AM), FM broadcasting reception. The tuner should be used as far away from a television as possible.
3. Effective period of memory back-up is about a month under normal temperature.

| Technical Data (typical value) | Technische Daten (typische Werte) | Caractéristiques techniques (valeur caractéristique) | Specifiche (Valori tipici) | Datos Técnicos (Valor típico) |
|---|---|---|---|---|
| FM SECTION | • UKW-EMPFANGSTEIL | • SECTION FM | • SEZIONE FM | • SECCION DE FM |
| Frequency Range | Abstimmbereich | Plage de fréquence | Gamma di frequenza | Rango de frecuencia |
| Antenna Terminals | Antennenklemmen | Bornes d'Antenne | Terminali d'antenna | Terminales de antena |
| Usable Sensitivity | Nutzbare Empfindlichkeit (DIN) | Sensibilité Pratique | Sensibilità utile | Sensibilidad de uso |
| At 50 dB Sensitivity | Empfindlichkeit bei 50 dB | Sensibilité S/B à 50 dB | Sensibilità S/R a 50 dB | Sensibilidad de S/N 50 dB |
| Monoaural | Störabstand Mono | MONO | Mono | Monoaural |
| Stereo | Stereo | Stéréo | Stereo | Estéreo |
| (μV is at 75 Ω /ohms 0 dBf=10 ⁻¹⁵ W) | (Gemessen bei 75 Ω /ohms 0 dBf=10 ⁻¹⁵ W) | (μV à 75 Ω /ohms 0 dBf=10 ⁻¹⁵ W) | (μV è a 75 Ω /ohms 0 dBf=10 ⁻¹⁵ W) | (μV è a 75 Ω /ohms 0 dBf=10 ⁻¹⁵ W) |
| Image Interference Ratio | Spiegelfrequenzdämpfung | Rapport d'Interférence Image | Rapporto di interferenza dell'immagine | Relación de interferencia de imagen |
| Interference Ratio | ZF-Unterdrückung | Rapport d'interférence IF | Rapporto di interferenza IF | Relación de interferencia de IF |
| AM Suppression Ratio | AM-Unterdrückung | Rapport de Suppression AM | Rapporto di soppressione AM | Relación de supresión AM |
| Effective Selectivity | Effektive Selektivität | Sélectivité Effective | Selettività effettiva | Selectividad efectiva |
| Capture Ratio | Gleichwellenselektion | Rapport de Captage | Rapporto di cattura | Relación de captura |
| Frequency Characteristics | Frequenzgang | Caractéristique de Fréquence | Caratteristiche di frequenza | Características de frecuencia |
| Signal-to-noise Ratio | Geräuschspannungsabstand | Rapport de Signal-à Bruit | Rapporto segnale/rumore | Relación de señal a ruido |
| Monoaural | Mono | Mono | Monoaural | Monoaural |
| Stereo | Stereo | Stéréo | Stereo | Estéreo |
| Total Harmonic Distortion | Klirrfaktor | Distorsion Harmonique Totale | Distorsione armonica | Distorsión armónica total |
| Mono 1 kHz | Mono 1 kHz | Mono 1 kHz | Mono a 1 kHz | Mono 1 kHz |
| (at 75 kHz dev.) | (bei 75 kHz Hub) | (à unedév. de 75 kHz) | (deviazione di 75 kHz) | (a 75 kHz dev.) |
| Stereo 1 kHz | Stereo 1 kHz | Stéréo 1 kHz | Stereo a 1 kHz | Estéreo 1 kHz |
| (at 67.5 kHz dev.) | (bei 67.5 kHz Hub) | (à unedév. de 67.5 kHz) | (deviazione di 67.5 kHz) | (a 67.5 kHz dev.) |
| Stereo Separation 1 kHz | Kanaltrennung 1 kHz | Séparation Stéréo 1 kHz | Separazione stereo 1 kHz | Estéreo separación 1 kHz |
| AM (MW) SECTION | • AM-EMPFANGSTEIL | • SECTION AM | • SEZIONE AM | • SECCION DE AM |
| Frequency Range | Abstimmbereich | Plage de fréquence | Gamma di frequenza | Rango de frecuencia |
| Antenna Terminals | Antennenklemme | Bornes d'Antenne | Terminali de antena | Terminal de antena |
| Usable Sensitivity | Nutzbare Empfindlichkeit | Sensibilité Utilisable | Sensibilità utile | Sensibilidad de uso |
| Signal-to-noise Ratio | Geräuschspannungsabstand | Rapport de signal-à-Bruit | Rapporto segnale/rumore | Relación de señal a ruido |
| OTHERS | • SONSTIGES | • AUTRES | • ALTRE | • OTROS |
| Power Supply | Netzspannung und frequenz | Alimentation | Alimentazione | Fuente de energia |
| Power Consumption | Leistungsaufnahme | Puissance absorbée | Consumo | Consumo de energia |
| Dimensions (W)×(H)×(D) | Abmessungen (B)×(H)×(T) | Dimensions (L)×(H)×(D) | Dimensioni (L)×(A)×(P) | Dimensiones (W)×(H)×(D) |
| Net Weight | Nettogewicht | Poids | Peso netto | Peso neto |

- Design and specifications are subject to change without prior notice.
- Änderung der technischen Daten und des Design ohne vorherige Bekanntgabe vorbehalten.
- La conception et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.
- Il disegno e le specificazioni sono soggetti a cambiamenti senza preavviso.
- El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

2. Use the SHIFT/PTY button to select the programme type.

INFORMATION

3. Press the UP or DOWN button.
(Searching begins.)

PTY SEARCH

Flashes

4. Searching begins again if the UP or DOWN button is pressed while the PTY indicator is flashing.

FM 105.70MHz

Flashes

5. If no other station broadcasting the designated programme type is found when all the frequencies are searched, "NO PROGRAMME" is displayed.

List of PTY (Programme Type) Displays

- | | |
|----------------|-----------------------------------|
| 1. NEWS | 9. VARIED |
| 2. AFFAIRS | 10. POP MUSIC |
| 3. INFORMATION | 11. ROCK MUSIC |
| 4. SPORT | 12. M.O.R. MUSIC |
| 5. EDUCATION | 13. L-CLASSICS (Light classics) |
| 6. DRAMA | 14. S-CLASSICS (Serious classics) |
| 7. CULTURE | 15. OTHER MUSIC |
| 8. SCIENCE | 31. ALARM |

NOTE: ALARM cannot be selected during the PTY search operation.

3. TP Search

Use this to automatically search and stop at stations which broadcast traffic announcements (even if the station is not currently broadcasting a traffic announcement.)

Operation

1. Press the SEARCH/CHARACTER button three times.

TP SEARCH

2. Press the UP or DOWN button.
(Searching begins.)

TP SEARCH

Flashes

3. Searching begins again if the UP or DOWN button is pressed while the TP indicator is flashing.

FM 103.50MHz

Flashes

4. If no other TP station is found when all the frequencies are searched, "NO PROGRAMME" is displayed.

4. RADIO TEXT

When this button is pressed while the station currently tuned in is offering a radio text message service, the message scrolls on the display.

(The RT indicator lights when the RADIO TEXT button is pressed.)

RADIO TEXT

TEXT BROADCASTS

("NO TEXT DATA" is displayed if no radio text message is being broadcast.)

5. EON-TA

When an RDS station is broadcasting RDS information on other stations within the same network and a traffic announcement begins on another station in the same network based on this information (EON = Enhanced Other Network), that network station is automatically tuned in. The previous station is tuned back in once the traffic announcement is over.

Operation

1. Press the EON-TA button.
(The TA indicator lights.)

EON TA

WDR 3

(STATION A)

(When a traffic announcement starts, that station is automatically tuned in.)

EON TA

WDR 2

(STATION B)

(When the traffic announcement is over, the previous station is tuned back in.)

EON TA

WDR 3

(STATION A)

NOTE:

1. Be sure to turn the EON-TA mode off when recording programmes.
2. In the EON-TA mode, if the station is switched from the current station to another station in the network but the signals of that network station are weak and it cannot be tuned in properly, "WEAK SIGNAL" is displayed and the original station is immediately tuned back in.
3. In the EON-TA mode, the station does not switch to another station in the network if the current station is broadcasting a traffic announcement.
4. Since the RDS services offered differ from station to station, some RDS functions may not operate for some stations, but this is not a malfunction.

BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER BEDIENELEMENTE (Beziehen Sie sich auf Seite 3)

FRONTPLATTE

1 Netz-/Standby-Taste (POWER ON/STANDBY)

Das Gerät beginnt 2-3 Sekunden nach Betätigung des Schalters zu arbeiten.

Auch wenn der Netzschalter auf "STANDBY" steht, bleibt das Gerät an den Wechselstromkreis angeschlossen.

Wenn Sie z. B. in Urlaub gehen, achten Sie bitte darauf, daß das Netzkabel gezogen wird.

2 AUTO MANU

(Abstimmungsbetriebsart-Taste)

Mit dieser Taste können Sie von automatischer auf manuelle Sendersuche umschalten.

Automatische Sendersuche: Wenn die UP-Taste (AUF) gedrückt wird, wird das Radio automatisch auf eine höhere Frequenz eingestellt. Bei Druck auf die DOWN-Taste (NIEDER) wird auf eine niedrigere Frequenz eingestellt. Wenn keine oder nur schwache Signale empfangen werden, benutzen Sie diese Betriebsart, um Störgeräusche zu unterdrücken.

Manuelle Sendersuche: In dieser Betriebsart können die Sender manuell eingestellt werden. In der manuellen Betriebsart ist der Empfang automatisch Mono.

3 BAND (Bandwahl-Taste)

Wählt UKW (FM) oder MW (AM) aus.

4 Display-Modus-Wahltaste (DISPLAY)

Wählen Sie mit dieser Taste den Display-Modus aus. Bei jedem Tastendruck ändert sich der Modus wie nachfolgend aufgeführt:

- Abstimmungsfrequenz
- Eingegebener Buchstabe
- Programm-Service name (PS)
- Programmtyp (PTY)
- Uhrzeit (CT)

Wenn die Signale schwach sind oder kein RDS-Service verfügbar ist, erscheint möglicherweise nachfolgend aufgeführte Anzeige. Hierbei handelt es sich um keine Fehlfunktion des Gerätes.

"NO PS"

"NO PTY"

"NO TIME DATA"

HINWEIS: Der Programmtyp, Programm-Dienstname und die Uhrzeit werden im MW (AM) Frequenzbereich nicht angezeigt.

Es ist möglich, daß "NO TIME DATA" während der ersten Minute nach der Senderwahl auf dem Display erscheint. Dies ist allerdings keine Fehlfunktion. Wenn Zeitdaten gesendet werden, wird die Zeit oft erst nach einer Minute angezeigt.

5 Buchstabenmodus-Suchlauffaste (SEARCH/CHARACTER)

Diese Taste ist für den RDS-Suchlauf (beziehen Sie sich auf Seite 14), den PTY-Suchlauf (beziehen Sie sich auf Seite 14) und den TP-Suchlauf (beziehen Sie sich auf Seite 15) vorgesehen. Darüberhinaus dient diese Taste der Eingabe des Sendernamens (beziehen Sie sich auf Seite 14).

6 REMOTE SENSOR

(lichtempfindliches fenster für die fernbedienung)

Dieses Fenster empfängt die Signale, die von der drahtlosen Fernbedienungsgeräten übermittelt wird.

Die Fernbedienung wird in Richtung des lichtempfindlichen Fensters bedient.

Einige der Funktionen können mit den Fernbedienungsgeräten ausgeführt werden, die den Lieferungen der DENON Vorverstärker und AV-Surround-Verstärker beiliegen.

7 Umschalt-/Programmtyp-Taste (SHIFT/PTY)

Wählen Sie mit dieser Taste die Speicherblöcke aus: A (1 bis 8), B (9 bis 16), C (17 bis 24), D (25 bis 32) oder E (33 bis 40.)

Wählen Sie während des PTY-Suchlaufes und EON PTY-Suchlaufes mit dieser Taste den Programmtyp aus. Stellen Sie mit dieser Taste beim Schreiben von Sendernamen die Schreibposition ein.

8 Speicher-Taste (MEMORY)

Im Speicher können sowohl Frequenzen als auch Sendernamen gespeichert werden.

Bei Betätigung dieser Taste, blinkt die "MEMO"-Anzeige auf dem Display für 10 Sekunden. Legen Sie während dieser Zeit mit Hilfe der Umschalttaste (SHIFT) und den Kanaltasten den gewünschten Speicherkanal fest.

9 TUNING (Abstimmungstasten)

Verändern Sie mit diesen Tasten die empfangene Frequenz zu einer höheren Frequenz (UP) oder zu einer niedrigeren Frequenz (DOWN).

Verwenden Sie diese Tasten beim Eingeben von Sendernamen zur Auswahl der Buchstaben. (Beziehen Sie sich auf Seite 5.)

10 Sendertaste (PRESET CHANNEL)

Betätigen Sie diese Tasten zum Speichern und Abrufen von Sendern. Wenn Sie diese Tasten in Verbindung mit der Umschalt-/Programmtyp-Taste (SHIFT/PTY) drücken, können Sie bis zu 40 Sender speichern; A (1~8), B (1~8), ... E (1~8).

11 Radiotext-Taste (RADIO TEXT)

Mit Hilfe dieser Taste können Sie Radiotext-Mitteilungen anzeigen. Wenn Sie diese Taste drücken, während der gegenwärtig empfangene Sender einen Radiotext-Service anbietet, läuft die Mitteilung über das Display.

Bei jedem Druck dieser Taste wird der Modus ein- und ausgeschaltet.

12 EON-TA-Taste

Beim Beginn einer Verkehrsdurchsage auf einem Sender, der gleichen Senderkette wie der gerade abgestimmte Sender, wird automatisch dieser übernommen. Der zuvor eingestellte Sender wird nach Beendigung der Verkehrsdurchsage automatisch wieder übernommen.

Mit Hilfe dieser Taste können Sie den o.g. Modus ein- und ausschalten.

Wenn bei eingeschaltetem Modus vom gegenwärtig abgestimmten Sender auf einen anderen umgeschaltet wird, der jedoch nur schwach empfangen werden kann, wird automatisch wieder der zuvor eingestellte Sender übernommen. (Beziehen Sie sich auf Seite 15).

VORSICHT:

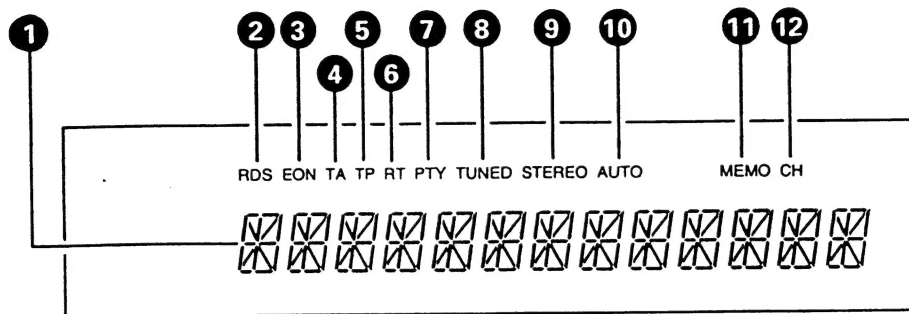
1. Auch wenn der Netzschalter auf "STANDBY" steht, bleibt das Gerät an den Wechselstromkreis angeschlossen. Wenn Sie z. B. auf Urlaub gehen, achten Sie bitte darauf, daß das Netzkabel gezogen wird.
2. Es können Störgeräusche auftreten, wenn während des Empfangs von Sendungen der MW und LW (AM), UKW (FM) in unmittelbarer Nähe ferngesehen wird. Der Tuner sollte daher so weit wie möglich von einem Fernseher entfernt aufgestellt werden.
3. Die effektive Speicherschutzdauer beträgt bei normalen Temperaturen ca. einen Monat.

RÜCKSEITE

- 13 FM ANT (UKW-Antennenbuchsen)**
75-Ω/Ohms Koaxialkabel können an diese Buchsen angeschlossen werden. Beziehen Sie sich für den Anschluß auf den Abschnitt "ANSCHLÜSSE". (Beziehen sie sich auf Seite 6).
- 14 AM ANT (MW-Antennenbuchsen)**
Schließen Sie die mitgelieferte MW-Antenne an. (Beziehen Sie sich für die Anschlüsse auf Seite 6.)
Schließen Sie diese Buchse an, wenn Sie eine MW außenantenne verwenden.

- 15 OUTPUTS (Ausgangsbuchsen)**
Schließen Sie diese Buchsen an die TUNER-Eingangsbuchsen des Vorverstärkers an.
- 16 AC INLET (Wechselstrom-Eingang)**
Schließen Sie hier das mitgelieferte Wechselstromkabel an.

ANZEIGE



- 1 16-Segment-Display**
Hier werden die Frequenz, der Sendername, der Programmtyp usw. angezeigt.
- 2 Verkehrsfunk-Anzeige**
Dieses Anzeige leuchtet beim Empfang von RDS-Rundfunksendungen und blinkt während des RDS-Suchlaufes.
- 3 EON-Anzeige**
Diese Anzeige leuchtet beim Empfang von EON-Informationen.
- 4 TA-Anzeige**
Diese Anzeige leuchte bei Betätigung der EON-TA-Taste und beim Empfang von Verkehrsdurchsagen.
- 5 TP-Anzeige**
Diese Anzeige leuchtet beim Empfang eines Senders, der Verkehrsdurchsagen sendet und blinkt während des TP-Suchlaufes.
- 6 RT-Anzeige**
Diese Anzeige leuchtet, wenn die RADIO TEXT-Taste betätigt wird.
- 7 PTY-Anzeige**
Dies blinkt während des PTY-Suchlaufbetriebes.
- 8 TUNED (Abstimm-Anzeige)**
Diese Anzeige leuchtet, wenn ein Sender richtig abgestimmt worden ist.
- 9 STEREO-Anzeige**
Diese Anzeige leuchtet beim Empfang von Stereo-Rundfunksendungen. Die Anzeige bleibt aus, wenn Sie MW-Rundfunksendungen empfangen.
- 10 AUTO-Anzeige**
Hier wird die Abstimm-Betriebsart angezeigt. Die Anzeige leuchtet in der Automatik-Betriebsart. In der Betriebsart für die manuelle Abstimmung bleibt die Anzeige aus.
- 11 Speicher-Anzeige (MEMO)**
Diese Anzeige blinkt für 10 Sekunden, wenn die Speicher-Taste **9** gedrückt wird und während des automatischen Speicherbetriebes.
- 12 Kanal-Anzeige (CH)**
Diese Anzeige leuchtet, wenn die Speicherkanalnummer angezeigt wird und blinkt während des automatischen Speicherbetriebes.

Anwendung der verschiedenen Funktionen

1. Automatische Speicherfunktion

Mit Hilfe dieser Funktion werden FM-Sender, die in der Gegend, in der sich die Anlage befindet, empfangen werden können, in den Vorwahlspeicher abgelegt. Wenden Sie diese Funktion an, damit die RDS-Funktionen effektiver genutzt werden können. Beachten Sie darüberhinaus, daß die Kanalspeicher auch dann noch geändert werden können, nachdem die Sender mit Hilfe dieser Position eingespeichert worden sind.

Vorgehensweise

1. Schließen Sie die FM-Antenne an und stellen Sie sie so, daß FM-Sender empfangen werden können.
2. Drücken Sie die Netztaaste (POWER), um den Strom einzuschalten. Halten Sie dabei die Speicher-Taste (MEMORY) gedrückt.
3. Der Suchlauf beginnt automatisch und die Sender werden nacheinander – beginnend beim Kanal A1 – in den Speicher eingespeichert. (Dieser Betrieb wird automatisch beendet, wenn einmal 40 Sender in den Speicher eingegeben worden sind.)

2. Einspeichern von neuen Sendern in die Speicherkanäle

Die Empfangsfrequenz, die RDS-Service-Informationen, der Abstimm-Modus und die eingegebenen Zeichen können in den verschiedenen Kanalspeichern abgelegt werden. Wenn dieser Betrieb ausgeführt worden ist, wird der Sender, der bereits in diesen Kanalspeicher eingegeben wurde, mit Hilfe der automatischen Speicherfunktion gelöscht.

Vorgehensweise

1. Drücken Sie die Speicher-Taste (MEMORY). (Die "MEMO"-Anzeige (MEMO) blinkt).
2. Wählen Sie mit Hilfe der Umschalt-/Programmtyp-Taste (SHIFT/PTY) den Block – A bis E – aus.
3. Wählen Sie mit den Tasten 1 bis 8 den Kanal aus, in dem der Sender eingespeichert werden soll.

3. Abrufen eines Speicherkanals

Verfahren Sie zum Abrufen von Speicherkanälen wie nachfolgend aufgeführt:

Vorgehensweise

1. Wählen Sie mit Hilfe der Umschalt-/Programmtyp-Taste (SHIFT/PTY) den Block – A bis E – aus.
2. Wählen Sie mit den Tasten 1 bis 8 den Kanal aus, in den der Sender eingespeichert werden soll.

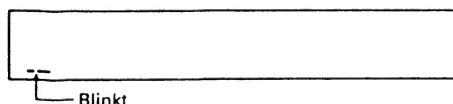
4. Eingeben von Buchstaben

Es kann jeder beliebige Buchstabe eingegeben werden (bis zu 8 Buchstaben).

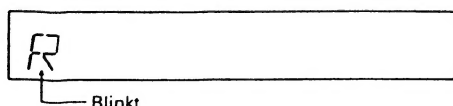
Die eingegebenen Buchstaben können in den Speicherkanälen abgelegt werden.

Vorgehensweise

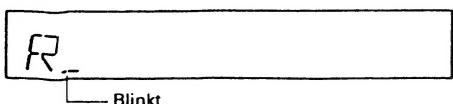
1. Drücken Sie die Buchstabenmodus-Suchlauffaste (SEARCH/CHARACTER) viermal. (Der Cursor blinkt an der ersten Stelle.)



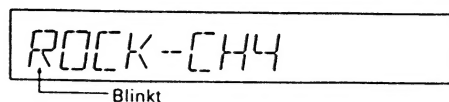
2. Wählen Sie mit Hilfe der Auf- (UP) oder Ab-Taste (DOWN) den Buchstaben für die erste Stelle aus.



3. Drücken Sie die Umschalt-/Programmtyp-Taste (SHIFT/PTY), um den Cursor an die nächste Stelle zu bewegen. (Der Cursor blinkt an der zweiten Stelle.)



4. Wiederholen Sie die o.g. Schritte 2 und 3, um bis zu 8 Buchstaben einzugeben.



5. Die Buchstaben erscheinen fünf Sekunden nach Beendigung der Eingabe. Die eingegebenen Buchstaben können im Speicher abgelegt werden. Vergewissern Sie sich zur Erhaltung der eingegebenen Buchstaben, daß Sie sie in einen Kanalspeicher abgelegt haben.

6. Löschen von Buchstaben

1. Rufen Sie den Buchstabe, den Sie löschen möchten auf.
2. Drücken Sie die Buchstabenmodus-Suchlauffaste (SEARCH/CHARACTER) viermal, bis der Buchstabe an der ersten Stelle blinkt.
3. Drücken Sie dann die Umschalt-/PTY-Taste (SHIFT/PTY) für mindestens 2 Sekunden. Der gegenwärtige Buchstabe wird dann gelöscht.

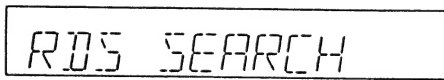
Anwendung der RDS-Funktionen (nur für FM)

1. RDS-Suchlauf

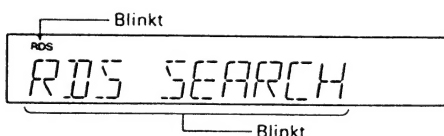
Wenden Sie diese Funktion an, um den Suchlauf nach Sendern, die RDS-Services anbieten zu starten und zu stoppen.

Vorgehensweise

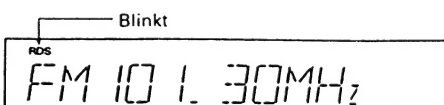
1. Drücken Sie die Buchstabenmodus-Suchlauffaste (SEARCH/CHARACTER) einmal.



2. Drücken Sie die Auf- (UP) oder Ab-Taste (DOWN).



3. Der Suchlauf wird erneut gestartet, wenn die Auf- (UP) oder Ab-Taste (DOWN) gedrückt wird, während die RDS-Anzeige blinkt.



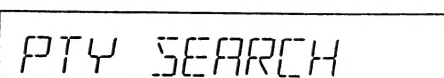
4. Wenn nach dem Suchlauf durch alle Frequenzen kein RDS-Sender ausfindig gemacht werden konnte, wird "NO RDS" angezeigt.

2. PTY-Suchlauf

Wenden Sie diese Funktion an, um den Suchlauf nach Sendern, die einen bestimmten Programmtyp (PTY) ausstrahlen, zu starten und zu stoppen.

Vorgehensweise

1. Drücken Sie die Buchstabenmodus-Suchlauffaste (SEARCH/CHARACTER) zweimal.



2. Wählen Sie mit der Umschalt-/Programmtyp-Taste (SHIFT/PTY) den Programmtyp aus.

INFORMATION

3. Drücken Sie die Auf- (UP) oder Ab-Taste (DOWN). (Der Suchlauf beginnt.)

PTV SEARCH

4. Der Suchlauf wird erneut gestartet, wenn die Auf- (UP) oder Ab-Taste (DOWN) gedrückt wird, während die PTY-Anzeige blinkt.

FM 105.70MHz

5. Wenn nach dem Suchlauf durch alle Frequenzen kein Sender ausfindig gemacht werden konnte, der den spezifizierten Programmtyp sendet, wird "NO PROGRAMME" angezeigt.

Liste der PTY-Displays (Programmtyp)

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. Nachrichten (NEWS) | 9. Verschiedenes (VARIED) |
| 2. Aktuelle Fragen (AFFAIRS) | 10. Popmusik (POP MUSIC) |
| 3. Informationen (INFORMATION) | 11. Rockmusik (ROCK MUSIC) |
| 4. Sport (SPORT) | 12. M.O.R.-Musik (M.O.R. MUSIC) |
| 5. Bildung (EDUCATION) | 13. Leichte Klassik (L-CLASSICS) |
| 6. Drama (DRAMA) | 14. Ernste Klassik (S-CLASSICS) |
| 7. Kultur (CULTURE) | 15. Andere Musik (OTHER MUSIC) |
| 8. Wissenschaft (SCIENCE) | 16. Alarm (ALARM) |

HINWEIS: ALARM kann während des PTY-Suchlaufbetriebes nicht angewählt werden.

3. TP-Suchlauf

Wenden Sie diese Funktion an, um den Suchlauf nach Sendern, die Verkehrsinfos ausstrahlen, automatisch zu starten und zu stoppen (selbst dann, wenn der Sender momentan keine Verkehrsdurchsagen ausstrahlt).

Vorgehensweise

1. Drücken Sie die Buchstabenmodus-Suchlaufftaste (SEARCH/CHARACTER) dreimal.

TP SEARCH

2. Drücken Sie die Auf- (UP) oder Ab-Taste (DOWN). (Der Suchlauf beginnt.)

TP SEARCH

3. Der Suchlauf wird erneut gestartet, wenn die Auf- (UP) oder Ab-Taste (DOWN) gedrückt wird, während die TP-Anzeige blinkt.

FM 103.50MHz

4. Wenn nach dem Suchlauf durch alle Frequenzen kein TP-Sender ausfindig gemacht werden konnte, wird "NO PROGRAMME" angezeigt.

4. RADIO TEXT

Wenn Sie diese Taste drücken, während der gegenwärtig abgestimmte Sender einen Radiotext-Service anbietet, läuft die Mitteilung über das Display. (Die RT-Anzeige leuchtet, wenn die RADIO TEXT-Taste gedrückt wird.)

RADIO TEXT

TEXT BROADCASTS

("NO TEXT DATA" wird angezeigt, wenn keine Radiotext-Mitteilungen gesendet werden.)

5. EON-TA

Wenn ein RDS-Sender auf einem anderen Sender, der sich in der gleichen Senderkette befindet, RDS-Informationen sendet, und auf einem anderen Sender – basierend auf dieser Information – in der gleichen Senderkette eine Verkehrsdurchsage beginnt, wird dieser Netzwerk-Sender automatisch eingestellt. Der zuvor abgestimmte Sender wird nach Beendigung der Verkehrsdurchsage wieder eingestellt.

Vorgehensweise

1. Drücken Sie die EON-TA-Taste. (Die TA-Anzeige leuchtet.)

EON TA WDR 3

(SENDER A)

(Beim Beginn einer Verkehrsdurchsage, wird der Sender automatisch abgestimmt.)

EON TA WDR 2

(SENDER B)

(Nach Beendigung der Verkehrsdurchsage wird der zuvor abgestimmte Sender wieder eingestellt.)

EON TA WDR 3

(SENDER A)

HINWEIS:

- Achten Sie darauf, daß Sie den EON-TA-Modus bei der Aufnahme von Programmen ausschalten.
- Wenn der Sender im EON-TA-Modus vom gegenwärtig eingestellten Sender auf einen anderen Sender im gleichen Netzwerk umgeschaltet wird, aber die Signale des Netzwerk-Senders schwach sind und eine richtige Sender-Abstimmung dadurch nicht möglich ist, wird "WEAK SIGNAL" angezeigt und der Originalsender wird sofort wieder abgestimmt.
- Im EON-TA-Modus schaltet der Sender nicht zu einem anderen Sender in dem gleichen Netzwerk, wenn der gegenwärtig abgestimmte Sender gerade eine Verkehrsdurchsage sendet.
- Da die angebotenen RDS-Dienste von Sender zu Sender unterschiedlich sind, arbeiten einige RDS-Funktionen für einige Sender nicht; hierbei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion des Gerätes.

DENON SERVICE NETWORK

- Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.
- Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.
- Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service après-vente.
- Per il servizio dopo vendita rivolgete Vi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.
- Para consultas de servicio porfavor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.
- Neem kontakt op met één van onze reparatie-inrichtingen in het buitenland, waarvan hier een lijst volgt, voor na-service.
- Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.
- Favor contactar um de nossos centros de serviços internacionais, abaixo, listados, para consulta de serviços de acompanhamento.

| | |
|----------------------------------|---|
| Australia | AWA Limited. 112-118 Talavera Road, North Ryde NSW 2113, Australia, Postal Locked Bag No. 12, North Ryde. Tel: (02) 888-9000, Fax: (02) 888-9310, Telex: AA 22692 |
| Austria | Digital-Professional-Audio Vertriebsges.m.b.H., 1170 Wien, Rupertusplatz 3 Tel: 0222-4501006~9, Fax: 0222-457679 |
| Belgium | Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 13, 2018 Antwerpen 1, België Tel: 03-237-3607 |
| Canada | Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 905-475-4085 |
| Denmark | Audionord Danmark A/S. Vester Alle 7, 8000 Århus C. Tel: 86-128811 |
| Finland | Suomen Hi-Fi Klubi OY Nylandsgatan 4-6, Helsingfors Tel: 0644401 |
| France | Denon France S.A. 3 Boulevard Ney, 75018 Paris Tel: (1) 40 35 14 14 |
| F.R. Germany | Denon Electronic GmbH Halskestraße 32, 40880 Ratingen Tel: 02102-4985-0 |
| Greece | Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel: 3606 998 |
| Hong Kong | Denon Hong Kong Ltd., 11/F North, Somerset House 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong Tel: 516-6862, Fax: 516-5940 |
| Iceland | Japis Ltd. Brautarholt 2, Box 396, 101 Reykjavik, Iceland Tel: 27133 |
| Indonesia | PT Autoaccindo Jaya. Cideng Barat No. 7 Jakarta, Indonesia Tel: 3852720 |
| Italy | Melchioni S.P.A. Via P. Colletta 37-20135 Milano Tel: 02-57941 |
| Malaysia | Pertama Audio Sdn. Bhd. 44-46 Jalan SS 22/21 Damansara Jaya, 47400 Selangor, Malaysia Tel: 719 3957 |
| Mexico | Labrador, S.A. de C.V. Zamora No. 154 Col. Condesa 06140 Mexico, D.F. Tel: 286 55 09 Fax: 286 34 62 |
| Netherlands | Penhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel: 020-611-4957 |
| New Zealand | Avalon Audio Corp. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel: 09-779-351, 09-775-370 |
| Norway | Hi-Fi Klubben Box 70 Ankertorget, 0133 Oslo 1 Tel: 02-112218 |
| Philippines | Avesco Marketing Corporation, Aurora Blvd. cor Yale, Cubao, Q.C., PHILS. Tel: 912-8881, Fax: 912-2999 |
| Portugal | Videoacustica Qta. Do Paizinho-Armazém 5-Estrada De Circunvalação-Apart. 3127 1303 Lisboa Codex Tel: 2187004/2187096 |
| Singapore | Pertama Audio Pte. Ltd. Alexandra Distripark Blk 4, No. 03-39 Pasir Panjang Road, Singapore 0511 Tel: 278-4411 |
| Spain | Gaplasa S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel: 747-7777 |
| Sweden | Sveriges Hi-Fi Klubb Box 5116, S-402 23 Göteborg, Tel: 031-200040 |
| Switzerland | Diethelm & Co., AG. Grindelstrasse 5, 8303 Bassersdorf Tel: 01-838-1611 |
| Taiwan R.O.C. | Taiwan Kolin Co., Ltd. 8th Fl., 83, Sec. 1, Chung-king S. Rd., Taipei, Taiwan R.O.C. Tel: (02) 314-3151 (20 Lines), Fax: (886) 02-3614037 Telex: 11102 TKOLIN |
| Thailand | Mahajak Development Co., Ltd. 6th FL., Mahajak Building, 46 Sukhuvit 3 (Nananua), Klongteoy, Prakranong, Bangkok 10110 Tel: 256-0000 |
| United Kingdom & Eire | Hayden Laboratories Ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St. Peter Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel: 0753-888447 |
| U.S.A. | DENON ELECTRONICS, a Division of Denon Corporation (U.S.A.) 222 New Road Parsippany, NJ 07054, U.S.A., Tel: 201-882-7490, Fax: 201-575-1213 |

- If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
- Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
- S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
- Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgete Vi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
- Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.
- Als er in uw streek geen reparatie-inrichting is, neemt u kontakt op met de vestiging waar u de apparatuur gekocht heeft.
- Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas med återförsäljaren för apparaten.
- Se não existir um centro de serviços em sua área local, consulte o estabelecimento onde o equipamento foi adquirido.

H41111

NIPPON COLUMBIA CO. LTD.

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN

Telephone: (03) 3584-8111

Cable: NIPPON COLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591

Printed in F.R. Germany 511 2769 001 ■ 502